

# Euroopan unionin virallinen lehti

C 93



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

61. vuosikerta

12. maaliskuuta 2018

Sisältö

## II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

### Euroopan komissio

|              |                                                                                                              |   |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2018/C 93/01 | Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8818 – Brookfield/Westinghouse) <sup>(1)</sup> ..... | 1 |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## III Valmistavat säädökset

### Euroopan keskuspankki

|              |                                                                                                                                                                                                             |   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2018/C 93/02 | Euroopan keskuspankin neuvoston lausunto, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2018, Euroopan keskuspankin varapuheenjohtajan nimittämistä koskevasta Euroopan unionin neuvoston suosituksesta (CON/2018/14) ..... | 2 |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

### Euroopan komissio

|              |                    |   |
|--------------|--------------------|---|
| 2018/C 93/03 | Euron kurssi ..... | 3 |
|--------------|--------------------|---|

FI

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

## JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2018/C 93/04 | Ulkorajojen ylitystä varten vaadittavien ohjeellisten rahamäärien päivitys henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti ..... | 4 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

---

## V Ilmoitukset

### KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

#### **Euroopan komissio**

|              |                                                                                                                                                                                   |   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2018/C 93/05 | Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8841 – Equistone Partners Europe / FRAM / Karavel) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> ..... | 6 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

### MUUT SÄÄDÖKSET

#### **Euroopan komissio**

|              |                                                                                                                                                                             |   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2018/C 93/06 | Vähäisen muutoksen hyväksymistä koskeva hakemus, joka julkaistaan komission delegoidun asetuksen (EU) N:o 664/2014 6 artiklan 2 kohdan viidennen alakohdan mukaisesti ..... | 8 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

---

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.8818 – Brookfield/Westinghouse)**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2018/C 93/01)

Komissio päätti 5. maaliskuuta 2018 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32018M8818. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

## III

*(Valmistavat säädökset)*

## EUROOPAN KESKUSPANKKI

## EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTON LAUSUNTO,

annettu 7 päivänä maaliskuuta 2018,

**Euroopan keskuspankin varapuheenjohtajan nimittämistä koskevasta Euroopan unionin neuvoston suosituksesta****(CON/2018/14)**

(2018/C 93/02)

**Johdanto ja oikeusperusta**

Euroopan keskuspankki (EKP) vastaanotti 23 päivänä helmikuuta 2018 Eurooppa-neuvoston puheenjohtajalta pyynnön antaa lausunto Euroopan keskuspankin varapuheenjohtajan nimittämisestä 20 päivänä helmikuuta 2018 annetusta Euroopan unionin neuvoston suosituksesta <sup>(1)</sup>.

EKP:n neuvoston toimivalta antaa lausunto perustuu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 283 artiklan 2 kohtaan.

**Yleiset huomautukset**

1. Euroopan unionin neuvoston suosituksessa, joka annettiin Eurooppa-neuvostolle ja josta kuullaan Euroopan parlamenttia ja EKP:n neuvostoa, suositellaan Luis DE GUINDOS JURADO:n nimittämistä EKP:n varapuheenjohtajaksi kahdeksan vuoden toimikaudeksi 1 päivästä kesäkuuta 2018 alkaen.
2. EKP:n neuvosto toteaa, että esitetty ehdokas on henkilö, jolla on Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 283 artiklan 2 kohdassa edellytetty arvostettu asema ja ammattikokemus rahatalouden tai pankkitoiminnan alalla.
3. EKP:n neuvosto ei vastusta Euroopan unionin neuvoston suositusta nimittää Luis DE GUINDOS JURADO EKP:n varapuheenjohtajaksi.

Annettu Frankfurt am Mainissa 7 päivänä maaliskuuta 2018.

*EKP:n puheenjohtaja*

Mario DRAGHI

---

<sup>(1)</sup> EUVL C 67, 22.2.2018, s. 1.

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

9. maaliskuuta 2018

(2018/C 93/03)

1 euro =

| Rahayksikkö               | Kurssi  | Rahayksikkö                  | Kurssi    |
|---------------------------|---------|------------------------------|-----------|
| USD Yhdysvaltain dollaria | 1,2291  | CAD Kanadan dollaria         | 1,5848    |
| JPY Japanin jeniä         | 131,31  | HKD Hongkongin dollaria      | 9,6370    |
| DKK Tanskan kruunua       | 7,4494  | NZD Uuden-Seelannin dollaria | 1,6931    |
| GBP Englannin punttaa     | 0,88893 | SGD Singaporen dollaria      | 1,6204    |
| SEK Ruotsin kruunua       | 10,1648 | KRW Etelä-Korean wonia       | 1 315,51  |
| CHF Sveitsin frangia      | 1,1695  | ZAR Etelä-Afrikan randia     | 14,6257   |
| ISK Islannin kruunua      | 122,90  | CNY Kiinan juan renminbiä    | 7,7895    |
| NOK Norjan kruunua        | 9,5948  | HRK Kroatian kunaa           | 7,4355    |
| BGN Bulgarian leviä       | 1,9558  | IDR Indonesian rupiaa        | 16 976,78 |
| CZK Tšekin korunaa        | 25,454  | MYR Malesian ringgitä        | 4,8105    |
| HUF Unkarin forinttia     | 311,93  | PHP Filippiinien pesoa       | 64,102    |
| PLN Puolan zlotya         | 4,2018  | RUB Venäjän ruplaa           | 70,1112   |
| RON Romanian leuta        | 4,6570  | THB Thaimaan bahtia          | 38,538    |
| TRY Turkin liiraa         | 4,6939  | BRL Brasilian realia         | 4,0100    |
| AUD Australian dollaria   | 1,5772  | MXN Meksikon pesoa           | 22,8810   |
|                           |         | INR Intian rupiaa            | 80,1315   |

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

**Ulkorajojen ylitystä varten vaadittavien ohjeellisten rahamäärien päivitys henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti**

(2018/C 93/04)

Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) 9 päivänä maaliskuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399<sup>(1)</sup> 6 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut ohjeelliset rahamäärät ulkorajojen ylitystä varten julkaistaan jäsenvaltioiden Schengenin rajasäännöstön 39 artiklan mukaisesti komissiolle toimittamien tietojen perusteella.

Tiedot julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ja sen lisäksi ne päivitetään kuukausittain sisäasioiden pääosaston verkkosivuilla.

## UNKARI

*EUVL:ssä C 247, 13.10.2006, julkaistujen tietojen muuttaminen*

Niiden henkilöiden maahantulosta, joilla on vapaa liikkumis- ja oleskeluoikeus, vuonna 2007 annetun lain nro I (2007. évi I. törvény a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyek beutazásáról és tartózkodásáról) ja kolmansien maiden kansalaisten maahantulo- ja oleskeluoikeudesta vuonna 2007 annetun lain nro II (2007. évi II. törvény a harmadik országbeli állampolgárok beutazásáról és tartózkodásáról) täytäntöönpanosta vuonna 2007 annetussa oikeus- ja lainvalvontaministerin asetuksessa nro 25 olevan 25 §:n mukaan toimeentuloon tarvittavien varojen ohjeellinen määrä on 10 000 Unkarin forinttia kutakin maahan tulevaa kolmannen maan kansalaista tai sellaista ETA-maan kansalaista tai Unkarin kansalaisen perheenjäsentä kohden, joka on kolmannen maan kansalainen ja joka on viisumivaltainen.

Ulkomaalaislain (laki XXXIX vuodelta 2001 ulkomaalaisten maahantulosta ja oleskelusta) 5 artiklan mukaan maahantuloon ja oleskeluun vaadittavien toimeentulovarojen olemassaolo voidaan varmentaa esittämällä:

- Unkarin valuuttaa tai ulkomaanvaluuttaa tai muita maksuvälineitä kuin käteistä (esim. sekki, luottokortti ym.),
- Voimassa oleva kutsukirje, jonka on antanut Unkarin kansalainen, ulkomaalainen, jolla on oleskelu- tai sijoittautumislupa, tai oikeussubjekti, jos ulkomaalaisen kutsunut henkilö ilmoittaa vastaavansa majoituksesta, asumisesta, terveydenhuollosta ja paluusta (palauttaminen) aiheutuvista kuluista. Ulkomaalaisten valvonnasta vastaavan viranomaisen virallinen suostumus on liitettävä kutsukirjeeseen,
- Todistus ylläpidon ja majoituksen varaamisesta ja maksamisesta etukäteen matkatoimiston välityksellä (kuponki),
- Muu uskottava todiste.

**Aiemmat julkaisut**

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| EUVL C 247, 13.10.2006, s. 19 | EUVL C 24, 26.1.2011, s. 6  |
| EUVL C 153, 6.7.2007, s. 22   | EUVL C 157, 27.5.2011, s. 8 |
| EUVL C 182, 4.8.2007, s. 18   | EUVL C 203, 9.7.2011, s. 16 |
| EUVL C 57, 1.3.2008, s. 38    | EUVL C 11, 13.1.2012, s. 13 |
| EUVL C 134, 31.5.2008, s. 19  | EUVL C 72, 10.3.2012, s. 44 |
| EUVL C 37, 14.2.2009, s. 8    | EUVL C 199, 7.7.2012, s. 8  |
| EUVL C 35, 12.2.2010, s. 7    | EUVL C 298, 4.10.2012, s. 3 |
| EUVL C 304, 10.11.2010, s. 5  | EUVL C 56, 26.2.2013, s. 13 |

<sup>(1)</sup> Aiemmat julkaisut luetellaan tämän päivityksen lopussa.

EUVL C 98, 5.4.2013, s. 3

EUVL C 38, 4.2.2015, s. 20

EUVL C 269, 18.9.2013, s. 2

EUVL C 96, 11.3.2016, s. 7

EUVL C 57, 28.2.2014, s. 1

EUVL C 146, 26.4.2016, s. 12

EUVL C 152, 20.5.2014, s. 25

EUVL C 248, 8.7.2016, s. 12

EUVL C 224, 15.7.2014, s. 31

EUVL C 111, 8.4.2017, s. 11

EUVL C 434, 4.12.2014, s. 3

EUVL C 21, 20.1.2018, s. 3

EUVL C 447, 13.12.2014, s. 32

---

## V

(Ilmoitukset)

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

## Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.8841 – Equistone Partners Europe / FRAM / Karavel)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2018/C 93/05)

1. Komissio vastaanotti 2. maaliskuuta 2018 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Equistone Partners Europe SAS (Ranska), joka kuuluu yritykseen Equistone LLP (Yhdistynyt kuningaskunta)
- FRAM-konserni (Ranska)
- Karavel-Promovacances-konserni (Karavel, Ranska).

Equistone Partners Europe hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan FRAMissa ja Karavelissa.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Equistone Partners Europe: pääomasijoitusrahastojen hallinnointi
- Karavel ja FRAM: lähinnä ranskalaiselle asiakaskunnalle suunnatut lomamatkapalvelut.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.8841 – Equistone Partners Europe / FRAM / Karavel

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksi: +32 22964301

Postiosoite:

European Commission

Directorate-General for Competition

Merger Registry

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

---

## MUUT SÄÄDÖKSET

## EUROOPAN KOMISSIO

**Vähäisen muutoksen hyväksymistä koskeva hakemus, joka julkaistaan komission delegoidun asetuksen (EU) N:o 664/2014 6 artiklan 2 kohdan viidennen alakohdan mukaisesti**

(2018/C 93/06)

Euroopan komissio on hyväksynyt tämän vähäisen muutoksen komission delegoidun asetuksen (EU) N:o 664/2014 <sup>(1)</sup> 6 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

VÄHÄISEN MUUTOKSEN HYVÄKSYMISTÄ KOSKEVA HAKEMUS

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 <sup>(2)</sup> 53 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukainen vähäisen muutoksen hyväksymistä koskeva hakemus**

**”CHAROLAIS DE BOURGOGNE”**

**EU-nro: PGI-FR-02099-AM01 – 31.10.2017**

**SAN ( ) SMM (X) APT ( )**

**1. Hakijaryhmä ja oikeutettu etu**

Association Charolais de Bourgogne  
Maison de l'Agriculture  
1 rue des Coulots  
21110 Bretenière  
RANSKA

Puhelin: +33 380484300

Faksi: +33 380484343

Sähköposti: charolaisdebourgogne@bourgogne.chambagri.fr

Ryhmässä ovat edustettuina kaikki alan toimijat: itsenäiset karjankasvattajat tai niiden ryhmittymät, teurastamot, teurastajat, lihaleikkaamot ja pakastuslaitokset.

Sillä on näin ollen oikeutettu etu ehdottaa eritelmän muutosta.

**2. Jäsenvaltio tai kolmas maa**

Ranska

**3. Eritelmän kohta, jota / kohdat, joita muutos koskee**

- ☐ Tuotteen kuvaus
- ☐ Alkuperätodisteet
- ☒ Tuotantomenetelmä
- ☐ Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- ☐ Merkinnät
- ☐ Muu [täsmennettävä]

**4. Muutoksen/muutosten tyyppi**

- ☒ Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n tuote-eritelmän muutos, jota voidaan pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti, eikä julkaistuun yhtenäiseen asiakirjaan tarvitse tehdä muutoksia.

<sup>(1)</sup> EUVL L 179, 19.6.2014, s. 17.

<sup>(2)</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

- ☐ Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n tuote-eritelmän muutos, jota voidaan pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti, mutta julkaistuun yhtenäiseen asiakirjaan on tehtävä muutos.
- ☐ Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n, jota koskevaa yhtenäistä asiakirjaa (tai vastaavaa) ei ole julkaistu, tuote-eritelmän muutos, jota voidaan pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.
- ☐ Rekisteröidyn APT:n tuote-eritelmän muutos, jota voidaan pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan neljännen alakohdan mukaisesti.

## 5. Muutos/muutokset

Tuote-eritelmän 5.4 luvussa oleva eläinten ruokintaa koskeva kohta:

”Täysväkirehun ja täydentävän väkirehun enimmäismäärä on vuoden aikana keskimäärin 2 kilogrammaa rehuinta eläintä kohti päivässä. Rehu koostuu yksinomaan seuraavista raaka-aineista:

- viljojen jyvät ja niistä saatavat tuotteet
- öljykasvien siemenet, öljypitoiset hedelmät ja niistä saatavat tuotteet
- palkokasvien siemenet ja niistä saatavat tuotteet
- juurimukulat ja juurekset ja niistä saatavat tuotteet
- muut siemenet ja hedelmät ja niistä saatavat tuotteet
- nurmi- ja karkearehut ja niistä saatavat tuotteet
- muut kasvit, levät ja niistä saatavat tuotteet
- maitotuotteet ja niistä saatavat tuotteet
- vinassi
- kivennäiset ja niistä saatavat tuotteet.”

korvataan seuraavasti:

”Täysväkirehun ja täydentävän väkirehun enimmäismäärä on vuoden aikana keskimäärin 2 kilogrammaa rehuinta eläintä kohti päivässä. Rehu koostuu yksinomaan seuraavista raaka-aineista:

- viljojen jyvät ja niistä saatavat tuotteet
- öljykasvien siemenet, öljypitoiset hedelmät ja niistä saatavat tuotteet
- palkokasvien siemenet ja niistä saatavat tuotteet
- juurimukulat ja juurekset ja niistä saatavat tuotteet
- muut siemenet ja hedelmät ja niistä saatavat tuotteet
- nurmi- ja karkearehut ja niistä saatavat tuotteet
- muut kasvit, levät ja niistä saatavat tuotteet
- maitotuotteet ja niistä saatavat tuotteet
- CMS-vinassi (tiivistetty liukoinen melassi) ja sikurivinassi
- kivennäiset ja niistä saatavat tuotteet
- *Methylophilus methylotrophus* –bakteerista saatu valkuainen
- bakteereista *Methylococcus capsulatus* (Bath), *Alca ligenes acidovorans*, *Bacillus brevis* ja *Bacillus firmus* saatu valkuainen
- hiivat ja niiden osat (panimohiiva)

- penisilliinin valmistuksesta saatava myseelisäilörehu
- L-glutamiinihapon valmistuksesta saatavat sivutuotteet
- *Brevibacterium lactofermentum* -bakteerin tuottaman L-lysiinimonokloorihydraatin valmistuksesta saatavat sivutuotteet
- tärkkelys
- esigelatinoitu tärkkelys
- rasvahappojen mono-, di- ja triglyseridit
- propaani-1,2-dioli (propyleeniglykoli)."

Voimassa oleva eritelmä sisältää edellä esitetyn sallittujen rehujen luettelon, ja eritelmässä todetaan, että "säätelyssä säädettyjen lisäaineiden käyttö on sallittua koko kasvatuksen ajan, lukuun ottamatta ureaa, jonka käyttö on kielletty". Tiettyjen tämän asiakirjan ensimmäisen version laatimisen ajankohtana voimassa olleessa säätelyssä vahvistettujen lisäaineiden luokitusta muutettiin vuonna 2013, jolloin SMM-hakemus oli kansallisessa arviointimenettelyssä. Eräät eritelmässä esitettyssä sallittujen rehujen luettelossa mainitut lisäaineet luokitellaan nykyisin raaka-aineiksi, eivätkä toimijat voi enää käyttää niitä. Ne olisi näin ollen lisättävä sallittujen rehujen luetteloon. Seuraavat aiemmin sallituiksi lisäaineiksi luokitellut aineet luokitellaan uudessa nimikkeistössä raaka-aineiksi:

- *Methylophilus methylotrophus* -bakteerista saatu valkuainen
- bakteereista *Methylococcus capsulatus* (Bath), *Alca ligenes acidovorans*, *Bacillus brevis* ja *Bacillus firmus* saatu valkuainen
- hiivat ja niiden osat (panimohiiva)
- penisilliinin valmistuksesta saatava myseelisäilörehu
- L-glutamiinihapon valmistuksesta saatavat sivutuotteet
- *Brevibacterium lactofermentum* -bakteerin tuottaman L-lysiinimonokloorihydraatin valmistuksesta saatavat sivutuotteet
- tärkkelys
- esigelatinoitu tärkkelys
- rasvahappojen mono-, di- ja triglyseridit
- propaani-1,2-dioli (propyleeniglykoli).

Edellä mainittu luettelo on lisätty täysväkirehussa ja täydentävässä väkirehussa sallittujen raaka-aineiden luetteloon. Sillä ei muuteta väkirehun koostumusta, vaan kyseessä on eritelmän saattaminen nykyisen tuotenimikkeistön mukaiseksi.

#### 6. Päivitetty tuote-eritelmä (vain SAN ja SMM)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-b223bbde-6b0b-4277-8068-0f231a63348e](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-b223bbde-6b0b-4277-8068-0f231a63348e)

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

**"CHAROLAIS DE BOURGOGNE"**

**EU-nro: PGI-FR-02099-AM01 – 31.10.2017**

**SAN ( ) SMM ( X )**

#### 1. Nimi/nimet

"Charolais de Bourgogne"

#### 2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Ranska

#### 3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

##### 3.1 Tuotelaji

Luokka 1.1 Tuore liha (ja muut eläimenosat)

### 3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta

"Charolais de Bourgogne" on naudanlihaa, jota saadaan seuraavat edellytykset täyttävistä charolaisrotuisista eläimistä (joiden isä ja emo ovat charolaisrotuisia):

| Luokka, vähimmäisikä ja enimmäisikä   | Ruhon vähimmäispaino | Lihakkuus | Rasvaisuus |
|---------------------------------------|----------------------|-----------|------------|
| 14–24 kuukauden ikäiset naudat        | 320 kg               | E, U, R   | 2–3-4      |
| Vähintään 24 kuukauden ikäiset hiehot | 280 kg               | E, U, R   | 2–3-4      |
| Enintään 10 vuoden ikäiset lehmät     | 330 kg               | U, R      | 2–3-4      |

"Charolais de Bourgogne" -liha on väriltään puhtaan punaista, hiukan marmoroitua, vähärasvaista, vain vähän sidekudosta sisältävää, mureaa ja mehevää.

Lihaa on saatavilla tuoreena ja pakasteena. Sulatuksen jälkeen lihaa ei saa pitää kaupan jäädytettynä.

### 3.3 Rehu (vain eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (vain jalostetut tuotteet)

Eläimet kasvatetaan noudattamalla perinteistä laidunnus- ja sisäruokintakiertoa koko kasvatuksen ajan. Laidunnus kestää vähintään kuusi kuukautta vuodessa, ja 14–24 kuukauden ikäiset naudat osallistuvat siihen vähintään yhden kierron verran, hiehot ja lehmät vähintään kahden kierron ajan.

Ruohoa on kasvatettava vähintään 70 prosentilla tilan päärehuntuotantoalasta.

Kaikkien eläinten ruokinta perustuu ruuhoon ja karkearehuun. Olkea lukuun ottamatta karkearehun on oltava peräisin maantieteelliseltä alueelta. Näin hyödynnetään perinteiden mukaisesti maantieteellisen alueen laajoja luonnonniittyjä, jotka ovat tyypillisesti monimuotoisia ja kasvistoltaan laadukkaita.

Täysväkirehun ja täydentävän väkirehun enimmäismäärä on vuoden aikana keskimäärin 2 kilogrammaa rehuanetta eläintä kohti päivässä loppulihotusvaihetta lukuun ottamatta.

Urean käyttö on kielletty koko kasvatuksen ajan.

Eläinten loppulihotus toteutetaan niityllä tai sisäruokintana.

### 3.4 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Syntymä, kasvatus ja lihotus tapahtuvat maantieteellisellä alueella.

### 3.5 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista ja pakkaamista koskevat erityiset säännöt

—

### 3.6 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkintöjä koskevat erityiset säännöt

"Charolais de Bourgogne" -lihan merkinnöissä ilmoitetaan muun muassa:

— suojatun maantieteellisen merkinnän nimi,

— eläimen kansallinen tunnistenumero tai erän numero,

— eläinluokka, josta liha on peräisin,

— teurastuspäivä,

— tarvittaessa maininta: "vähimmäisriiputusaika 7 päivää grillattaviksi ja paistettaviksi tarkoitettuille ruhonosille, lukuun ottamatta pallea- ja kuvelihaa ja sisäfileetä" tai "vähimmäisriiputusaika 7 päivää tyhjiöpakatulle lihalle".

#### 4. Maantieteellisen alueen tarkka raja

Suojatun maantieteellisen merkinnän "Charolais de Bourgogne" maantieteellinen alue sisältää seuraavat kunnat:

*Ainin departementissa:*

Arbigny, Asnières-sur-Saône, Bagé-le-Châtel, Beaupont, Beny, Bey, Boz, Chavannes-sur-Reyssouze, Chevroux, Coligny, Cormoranche-sur-Saône, Cormoz, Courtes, Crottet, Curciat-Dongalon, Domsure, Feillens, Garnerans, Genouilleux, Gorrevod, Grièges, Guereins, Lescheroux, Mantenay-Montlin, Manziat, Marboz, Mogneneins, Montmerle-sur-Saône, Ozan, Peyzieux-sur-Saône, Pirajoux, Pont-de-Vaux, Pont-de-Veyle, Replonges, Reyssouze, Saint-André-de-Bagé, Saint-Bénigne, Saint-Didier-sur-Chalaronne, Saint-Etienne-sur-Reyssouze, Saint-Jean-sur-Reyssouze, Saint-Julien-sur-Reyssouze, Saint-Laurent-sur-Saône, Saint-Nizier-le-Bouchoux, Saint-Trivier-de-Courtes, Salavre, Sermoyer, Servignat, Thoissey, Valeins, Verjon, Vernoux, Vescours, Vesines ja Villemotier

*Cherin departementissa:*

Apremont-sur-Allier, Argenvières, Bannay, Beffes, Belleville-sur-Loire, Boulleret, Bué, La Chapelle-Hugon, La Chapelle-Montlinard, Charentonnay, Le Chautay, Couargues, Cours-les-Barres, Couy, Crézancy-en-Sancerre, Cuffy, Feux, Gardefort, Garigny, Germigny-l'Exempt, Groises, La Guerche-sur-l'Aubois, Herry, Jalognes, Jouet-sur-l'Aubois, Jussy-le-Chaudrier, Lère, Lugny-Champagne, Marseilles-les-Aubigny, Ménétou-Ratel, Ménétréol-sous-Sancerre, Précý, Saint-Bouize, Sainte-Gemme-en-Sancerrois, Saint-Léger-le-Petit, Saint-Martin-des-Champs, Saint-Satur, Sancergues, Sancerre, Savigny-en-Sancerre, Sens-Beaujeu, Severy, Sury-près-Lère, Sury-en-Vaux, Thauvenay, Torteron, Veaugues, Verdigny ja Vinon

*Côte d'Orin departementissa:*

Arnay-le-Ducin, Beaunen, Ladoix-Serrignyn ja Semur-en-Auxois'n kantonit

lisäksi seuraavat kunnat:

Agencourt, Agey, Alise-Sainte-Reine, Ancy, Argilly, Athié, Aubigny-en-Plaine, Aubigny-les-Sombernon, Auvillars-sur-Saône, Bagnot, Barbirey-sur-Ouche, Baulme-la-Roche, Benoisy, Bessey-les-Cîteaux, Blaisy-Bas, Blaisy-Haut, Bligny-le-sec, Bonnencontre, Boux-sous-Salmaise, Brazey-en-Plaine, Broin, Buffon, Bure-les-Templiers, Bussy-la-Pesle, Bussy-le-Grand, Chamblanc, Champagny, Champ-d'Oiseau, Chanceaux, Charencey, Charrey-sur-Saône, Chaughey, Chaume-les-Baigneux, Chivres, Comblanchien, Corcelles-lès-Cîteaux, Corgoloin, Corpoyer-la-Chapelle, Courcelles-les-Montbard, Crépond, Darcey, Detain-et-Bruant, Drée, Echallot, Echannay, Epernay-sous-Gevrey, Eringes, Esbarres, Etormay, Fain-les-Montbard, Fain-les-Moutiers, Flavigny-sur-Ozerain, Fresnes, Frôlois, Fussey, Gerland, Gisseysous-Flavigny, Glanon, Grenant-lès-Sombernon, Grésigny-Sainte-Reine, Grignon, Grosbois-en-Montagne, Hauteroche, Izeure, Jailly-les-Moulins, Jallanges, Jours-les-Baigneux, Labergement-les-Seurre, Labruyère, Lanthès, Lechâtelet, Magny-les-Aubigny, Magny-les-Villers, Mâlain, Marigny-le-Cahouët, Menesble, Ménetreux-le-Pitois, Mesmont, Minot, Moitron, Montigny-Montfort, Montmain, Montoillot, Montot, Moutiers-Saint-Jean, Mussy-la-Fosse, Nogent-les-Montbard, Pagny-la-Ville, Panges, Pellerey, Poiseul-la-Grange, Poncey-sur-l'ignon, Pouillenay, Pouilly-sur-Saône, Prâlon, Quincerot, Quincey, Quincy-le-Vicomte, Recey-sur-Ource, Remilly-en-Montagne, La Roche-Vanneau, Saint-Anthot, Saint-Bernard, Saint-Broing-les-Moines, Saint-Germain-les-Senailly, Saint-Jean-de-Bœuf, Saint-Nicolas-les-Cîteaux, Saint-Rémy, Saint-Seine-l'Abbaye, Saint-Victor-sur-Ouche, Salmaise, Savigny-sous-Mâlain, Savouges, Seigny, Senailly, Seurre, Sombernon, Source-Seine, Terrefondrée, Thénissey, Trouhaut, Trugny, Turcey, Vaux-Saules, Venarey-les-Laumes, Verrey-sous-Drée, Verrey-sous-Salmaise, Vieilmoulin, Villaines-les-Prévôtes, Villebichot, La Villeneuve-les-Converts, Villotte-Saint-Seine, Villy-le-Moutier ja Viserny

*Loiren departementissa:*

Ambierle, Arcinges, Arçon, Belleroche, Belmont-de-la-Loire, La Bénisson-Dieu, Boyer, Briennon, Le Cergne, Chandon, Changy, Charlieu, Le Crozet, Cuinzier, Ecoche, La Gresle, Jarnosse, Mably, Maizilly, Mars, Nandax, Noailly, Les Nôés, La Pacaudière, Pouilly-sous-Charlieu, Renaison, Sail-les-Bains, Saint-Alban-les-Eaux, Saint-André-d'Apchon, Saint-Bonnet-des-Quarts, Saint-Denis-de-Cabanne, Saint-Forgeux-Lespinasse, Saint-Germain-la-Montagne, Saint-Germain-Lespinasse, Saint-Haon-le-Châtel, Saint-Haon-le-Vieux, Saint-Hilaire-sous-Charlieu, Saint-Martin-d'Estreaux, Saint-Nizier-sous-Charlieu, Saint-Pierre-la-Noaille, Saint-Rirand, Saint-Romain-la-Motte, Sevelinges, Urbise, Villers ja Vivans

*Nièveren departementissa:*

kaikki kunnat lukuun ottamatta seuraavia: Annay, Dornecy ja Neuville-sur-Loire

*Rhône departementissa:*

Bellevillen kantoni

lisäksi seuraavat kunnat:

Aigueperse, Azolette, Monsols, Ouroux, Propières, Saint-Bonnet-des-Bruyères, Saint-Christophe, Saint-Clément-de-Vers, Saint-Etienne-des-Ouillères, Saint-Igny-de-Vers, Saint-Jacques-des-Arrêts, Saint-Mamert ja Trades

*Saône-et-Loiren departementissa:*

kaikki kunnat lukuun ottamatta seuraavia: Beauvernois, Bosjean, Champagnat ja Cuiseaux

*Yonnen departementissa:*

Avallonin kantonin

lisäksi seuraavat kunnat:

Andryes, Angely, Asquins, Bierry-les-Belles-Fontaines, Blacy, Chamoux, Cisery, Coutarnoux, Diges, Dissangis, Domercy-sur-Cure, Dracy, Foissy-les-Vézelay, Fontaines, Fontenay-près-Vézelay, Fontenoy, Givry, Guillon, L'Isle-sur-Serein, Joux-la-Ville, Lalande, Lavau, Leugny, Levis, Marneaux, Merry-la-Vallée, Mézilles, Montréal, Moulins-sur-Ouanne, Moutiers-en-Puisaye, Parly, Pierre-Perthuis, Pisy, Sainpuits, Saint-André-en-Terre-Plaine, Sainte-Colombe-sur-Loing, Saint-Fargeau, Saint-Martin-des-Champs, Saint-Martin-sur-Ocre, Saint-Père, Saints-en-Puisaye, Saint-Sauveur-en-Puisaye, Santigny, Sauvigny-le-Beuréal, Savigny-en-Terre-Plaine, Sceaux, Talcy, Tannerre-en-Puisaye, Tharoiseau, Thizy, Toucy, Treigny, Trévilly, Vassy-sous-Pisy, Vézelay ja Vignes.

## 5. Yhteys maantieteelliseen alkuperään

”Charolais de Bourgogne” -lihan maantieteellinen alue muodostuu useista pienistä maatalousalueista, jotka kuuluvat Euroopan hedelmällisimpiin ja joille on kehittynyt laajaperäinen karjankasvatusjärjestelmä. Lähes neljä viidesosaa maatalousmaasta on rehualaa. Valtaosa (keskimäärin 73 prosenttia) alueen rehualasta on luonnonniittyjä, joka ovat tyypillisesti monimuotoisia ja kasvistoltaan laadukkaita.

Alueella vallitseva meri-ilmasto, johon vaikuttaa alueen joillain seuduilla mannerilmasto tai eteläinen ilmasto, takaa tasaisen sademäärän ympäri vuoden. Lämpötilan nousu keväällä mahdollistaa maan nopean lämpenemisen sekä ruohon tasaisen kasvun niityillä, heinäkorjuun ja joillain seuduilla odelmasadon.

Burgundilainen pensasmaisema kehittyi 1800-luvulla alueen erikoistuesssa naudankasvatukseen ja erityisesti ”Charolais de Bourgogne” tuotantoon. Tilkkutäkkimäisen pensasmaiseman pensasaidoissa kasvaa muun muassa eri piikkipensaslajeja (kuten koiranruusua ja oratuomea), seljaa ja pajuja. Pensasaidat muodostuvat akasiapaaluista ja piikki-langasta tehdyistä aidoista, joiden juurella olevaa maata lannoittavat lintujen ulosteet. Karjankasvattajat hoitavat pensasaitoja leikkaamalla niitä säännöllisesti osana luonnonkiertoa pensasaitaa tuottavien ja sitä hyödyntävien villien kasvien ja eläinten kanssa, mikä lisää laitumella paljon aikaa viettävän karjan mukavuutta ja auttaa ylläpitämään luonteenomaista maisemaa.

Maantieteellinen alue sijoittuu Pariisin jokilaakson kalkkipitoisen maan ja Ranskan keskiylängön rakenteeltaan kiteisen maan väliselle siirtymävyöhykkeelle. Alueella on osattu hyödyntää maaperän moninaisuutta eri kasvatuskäytännöissä: karjankasvattajat antavat eläinten syntyä ja kasvaa köyhällä kiteisellä maalla ja loppukasvattajat toteuttavat loppuruokinnan hedelmällisillä savi- ja kalkkipitoisella maalla.

”Charolais de Bourgogne” -lihan tuotantojärjestelmä perustuu laidunten laajaperäiseen hyödyntämiseen sekä laajaperäiseen karjanhoitoon, jossa noudatetaan laidunnuksen ja sisäruokinnan välistä vuorottelua. Charolaisrodun potentiaalia laiduneläimenä hyödynnetään alueella vuosisatoja sitten kehitettyjen perinteisten käytäntöjen mukaisesti.

Karjankasvattajat vastaavat eläinten valinnasta. He jatkavat sukupolvelta toiselle siirtyneen karjan parantamista. Tietotieto siirtyy kasvattajalta toiselle (eläinten ulkoisten ominaisuuksien tarkastelu, kilpailut...) ja sukupolvelta toiselle (alkuperäinen karjakanta).

Talven aikana karja saa ravinnokeksen heinää, joka on peräisin pääasiassa tilan alueelta ja yksinomaan maantieteellisesti alueelta, sekä olkea ja niiden lisäksi pieniä määriä viljaa ja öljykakkuja, jotka tasapainottavat rehuannoksia. Karjankasvattajan päätavoitteena on pitää sisäruokintakausi mahdollisimman lyhyenä. Karja viedään navettaan usein vasta, kun niitty on jo miltei loppuun kaluttu, ja se päästetään takaisin niitylle heti ensimmäisten versojen ilmestyessä keväällä. Emo ja vasikka viedään niitylle heti, kun ruoho alkaa kasvaa, jotta kasvukausi voidaan hyödyntää mahdollisimman hyvin.

Karjankasvattaja hoitaa nurmea huolellisesti, jotta ruoho kasvaisi parhaalla mahdollisella tavalla: hän vie karjan niitylle ja takaisin navettaan ja kerää rehuvarastoja. Näin niittyjen laadulliset ja määrälliset käyttömahdollisuudet säilyvät, ja laidunlohkot ovat eläinten käytettävissä suurimman osan vuodesta. Laiduntavaan laumaan kuuluu lehmiä ja vasikoita, ja se viettää siis laitumella pitkän kauden, jonka päätteeksi nuoret eläimet laitellaan.

Rehuntuotannolle otollinen pensasmaisema ja karjankasvatus laitumella ovat kehittyneet maantieteellisellä alueella yhdessä. Charolaisrotu on sopeutunut tähän ympäristöön erityisen hyvin. Laidunten ja karjan laajaperäiseen hyödyntämiseen perustuvan kasvatusjärjestelmän säilyttäminen tällä alueella mahdollistaa suurten laidunten ja laajojen maa-alueiden hoitamisen.

"Charolais de Bourgogne" -rodulle on luonteenomaista lujarunkoinen ruho, jonka liha kehittyy erittäin hyvälaatuiseksi.

"Charolais de Bourgogne" -ruhon lihatuotos on erinomainen (yli 70 prosenttia); liha koostuu suurelta osin lihaksesta ja siinä on vain vähän pintarasvaa. Lihatuotos on selvästi parempi kuin monilla vastaavilla eläimillä, ja grillattavaksi sopivan lihan osuus on noin 50 prosenttia. Lihan teuraslaadun luokitus on yksi luokkansa parhaita, sillä lähes 95 prosenttia eläimistä luokitellaan hyväksi (R) tai erinomaisiksi (E).

"Charolais de Bourgogne" -liha on kauniin kirkkaanpunaista ja kiiltävää. Rasva, on ohutta ja kevyttä, ja se jakautuu lihassyiden väliin ohueksi verkostoksi eli liha marmoroituu, mikä on maukkaan lihan tunnusmerkki. Liha on ravitsemuksellisesti laadukasta, sillä se sisältää merkittäviä määriä erittäin laadukkaita proteiineja, rautaa ja vitamiineja. Kypsennettäessä lihalla on hyvä vedenpidätyskyky, joten se menettää vain vähän nestettä. Aistinvaraisesti arvioituna lihan tärkeimpiä ominaisuuksia ovat sen mureus ja kohtalainen rasvaisuus sekä maukkaus ja mehevyys.

"Charolais de Bourgogne" -liha on karjankasvattajien taitotiedon tulosta. Aikojen kuluessa säilyneet karjankasvatuskäytännöt ovat osaltaan olleet luomassa burgundilaista pensasmaisemaa, ja naudat kasvavat täysikasvuiseksi maa-alueilla, jotka antavat lihalle sen tunnusomaiset ominaisuudet.

"Charolais de Bourgogne" -lihan tuotanto on kehittynyt maaperän laadun, laajojen nurmimaiden, suotuisan ilmaston ja sademäärän sekä maaperän geologisen moninaisuuden ansiosta.

Vasikoiden imettäminen edistää terveiden nuorten eläinten tuotantoa. Eläimet lasketaan laitumelle aikaisin ja pidetään laitumella pitkään; tällöin ajoittaiset kuivat kaudet vähentävät ravinnon saatavuutta. Ravinnon ollessa vähissä eläin hyödyntää rasvavarastojaan. Näiden tuotantokäytäntöjen tuloksena saadaan "marmoroitua" lihaa, jossa rasvan jakautuminen lihassyiden väliin korostaa makua.

Ravinnon laatu ja erityisesti runsas laiduntaminen sekä liikkuminen niityllä tekevät lihasta hienoa ja mureaa. Nurmiruohon merkittävä osuus ravinnossa saa aikaan lihan punaisen värin; lisäksi sen ansiosta lihaan siirtyy luonnollisia antioksidantteja (E-vitamiinia), joiden ansiosta väri säilyy myyntivaiheeseen asti. Loppuruokinnan aikana ruhon rasvakerroksesta lihakudoksen sisään tihkuva rasva (lihan marmoroituminen) edistää lihan kypsymistä ja siten maun ja murean rakenteen kehittymistä.

"Charolais de Bourgogne" -lihan yhteys maantieteelliseen alueeseen perustuu maineeseen.

"Charolais de Bourgogne" -lihalla on ollut pitkään tärkeä asema paikallisessa ruokakulttuurissa ja juhlaperinteissä. Liha mainitaan kaikissa matkailuoppaissa Bourgognen alueen tunnusmerkkinä. Lihan maine näkyy myös ruokakulttuurissa arvostettujen kokkien resepteissä ja lausunnoissa. Keittiömestareiden Thierry ja Damien Broin erikoisuutena on suoraan kasvattajalta hankittu "Bœuf Charolais de Bourgogne". Yannick Vaillant, jonka ravintolaa suositellaan monissa oppaissa ja käsitellään lukuisissa julkaisuissa, on todennut, että "Charolais de Bourgogne" -naudanliha on tunnettu hyvistä makuominaisuuksistaan.

"Charolais de Bourgogne" -lihasta valmistettuja laadukkaita ruokalajeja tarjoillaan juhlaillallisilla, mistä kertoo esimerkiksi Chambres d'Agriculture françaises -maatalouskamarien Savigny-les-Beaunen linnassa 8. heinäkuuta 1997 järjestetyillä illallisilla tarjottu "Carpaccio de Charolais de Bourgogne".

"Charolais de Bourgogne" saa aina tunnustusta charolaisrodun virallisissa kilpailussa. Elokuussa 2014 järjestetyssä charolaiskasvattajien maailmankongressin kansallisessa kilpailussa, johon osallistui 750 eläintä, palkituista yli 50 prosenttia olikin peräisin Bourgognen alueelta.

### **Tuote-eritelmän julkaisutiedot**

(tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdan toinen alakohta)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-b223bbde-6b0b-4277-8068-0f231a63348e](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-b223bbde-6b0b-4277-8068-0f231a63348e)







ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)  
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**